

Beginning to speak

1. Yes

Koya: ୱ

2. No

Koya: ୱଲେ

3. Hello

Koya: ନାମାସ୍ କାର୍

4. How are you?

Koya: ନାଲା ମିଦିନା? ସାୟ୍ ମିଦିନା?

5. I am fine

Koya: ସାୟ୍ ମିଦେନ୍/ନାଲା ମିଦେନ୍

6. It is good

Koya: ୱଦ୍ ସାୟ୍ ମିଦେ

7. It is not good

Koya: ୱଦ୍ ସାୟ୍ ୱଲ୍ ଲେ

8. I am learning Koya

Koya: ନାନ୍ନା କୋୟା ଗଟି ନେର୍ସ ମିଦାନ୍

9. I don't know

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ତେଲିୟ/ନାନ୍ନା ପୁନ୍ନୋନ୍

10. I don't understand

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ଆର୍ଦାମ୍ ତେଲିୟ/ଝାରୋ/ନାନ୍ନା ପୁଦିଲେନ୍

11. I have learnt a little Koya

Koya: ନାନ୍ନା ରୁଡୁଟେ କୋୟା ଗଟି ପୁଞ୍ଜ୍ ମିଦାନ୍/ପୁଞ୍ଜାନ୍

12. Speak with me in Koya

Koya: ନା ସାଙ୍ଗେ /ଟୋଷ୍ଟେ କୋୟା ଗଟି ତେ କେଲ୍/ତ୍ରିୟା/ଝାଦ୍ରା/ଝେୟ୍ ମ୍

13. What do you call this in Koya?

Koya: କୋୟାତେ ଦିନ୍ କିଙ୍କ୍ ବାତା ୱଡୋର୍/?କେତୋର୍?

14. What did you say?

Koya: ନିମ୍ନେ ବାତା ଇତିନି?କେତିନି?

15. Speak

Koya: ଖେୟ୍/ତ୍ରିୟା/କେଲ୍ଲା/

16. Say it again

Koya: ମାଲ୍ଲା/ମେଣ୍ଡେ କେଲ୍ଲା/ଖେୟ୍

17. Speak slowly

Koya: ଜେୟ୍ ଜେୟ୍ କେଲ୍ଲା

18. Say it fast

Koya: ଲିୟ୍ ଲାୟ୍/ସିର୍ ପାର୍ କେଲ୍ ଲା

19. What did he say?

Koya: ଉୟ୍ ବାତ୍ କେଡୋୟ୍

20. Is it true?

Koya: ଇୟ୍ ନିଜାମା?

21. Tell me if I make a mistake while speaking

Koya: ନାନ୍ନା ତ୍ରିୟାନାୟ୍ କେ /କେତାନାୟ୍ ତାୟ୍ ପୁ ଆକ୍ସେ /କେକ୍ରିନ୍ ନାକିକ୍ କେଲ୍ଲା

22. I do not understand

Koya: ନାକିକ୍ ବୁଜାୟ୍ ଆଦିଲ୍ ଲେ (ଆର୍ଦାନ୍ ଖାଦାଚାମିଲ୍ଲେ)/ନାନ୍ନା ପୁୟିଲ୍ଲେ

23. I understand only a little

Koya: ନାକିକ୍ ବୁଡୁଟେ /କଦିଗେ ଆର୍ଦାନ୍ ଖାଡା (ପୁଡାନ୍)

24. I do not know how to speak in Koya

Koya: ନାକିକ୍ କୋୟାଡେ କେତାନାୟ୍(/ଖାଦ୍ରାନାୟ୍/ତ୍ରିୟାନାୟ୍) ଖାରୋ (ପୁନୋନ୍)

25. I want to learn Koya

Koya: ନାନ୍ନା କୋୟା ଗଟି କାର୍ଦାନାୟ୍/ନେର୍ଦାନାୟ୍ ଇଷ୍ଟାନ୍ ଆସ ମିନ୍ଦେନ୍

Initial conversation

26. What is your surname?

Koya: ନୀୱାଦ୍ ଲୋଡ୍ ପେଦେର୍ ବାତା?

27. My surname is Podiyam

Koya: ନୀୱାଦ୍ ଲୋଡ୍ ପେଦର୍ ପଡ଼ିୟାମ୍

28. Which is your village?

Koya: ନୀୱାଦ୍ ନାର୍ ବାତା?

29. My village is Pusaguda

Koya: ନୀୱାଦ୍ ନାର୍ ପୁସାଗୁଡ଼ା

30. What is your name?

Koya: ନୀ ପେଦେର୍ ବାତା?

31. My name is Aduma Madakam

Koya: ନୀ ପେଦେର୍ ଆଡୁମା ମାଡ଼ାକାମ୍

32. Where are you going?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା ଆଞ୍ଜୋ ମିନ୍ଦିନ୍?ଦାତିନ୍?

33. I am going towards the village

Koya: ନାଟେନ୍ ପାକା ଆଞ୍ଜମିନ୍ଦାନ୍/ଦାୟମିନ୍ଦାନ୍

34. What work do you do?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତା ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜିତିନ୍?ମାଡ଼ି ତିନ୍?କୀୟାମିନ୍ଦିନ୍?

35. I am a farmer

Koya: ନୀନା ବୁମ୍ ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜିତାନ୍/ମାଡ଼ିତାନ୍/କୀତାନ୍

36. How old are you?

Koya: ନୀ ଖାୟାସ୍ ବେଟର୍ ଆଡ୍?

37. What is the surname of the village headman?

Koya: ମୀ ନାଟେନ୍ ପେଦାଲ୍ ଲୋଡ୍ ପେଦେର୍ ବାତା?

38. Our village headman's surname is Sodi

Koya: ମୀ ନାଟେନ୍ ପେଦାଡ୍ ଲୋଡ୍ ପେଦେର୍ ସୋଡ଼ି

39. What is the name of the village headman?

Koya: ମା ନାଟେନ୍ ପେଦାଡ଼ ପେଦେର ବାତା?

40. The headman's name is Irma

Koya: ପେଦାଡ଼ ପେଦେର ଇର୍ମା

41. Where is the headman's house?

Koya: ପେଦାନ୍ ଲୋନ୍ ବେଗା ମିନ୍ଦେ?

42. The headman's house is there

Koya: ପେଦାନ୍ ଲୋନ୍ ଆଗା ମିନ୍ଦେ

43. I am very pleased to see you

Koya: ନାନ୍ନା ନୀକିଙ୍କ ଉଡ଼ି ଗାଟି ସାର୍ଦ୍ଦା ଆତାନ୍

Ownership Questions

44. What is this?

Koya: ଇଦ୍ ବାତା?

45. What is that?

Koya: ଆଦ୍ ବାତା?

46. That is a slipper

Koya: ଆଦ୍ ଅଣ୍ଡୁ ଏର୍ ପୁମ୍

47. Whose slipper is that?

Koya: ଆ ଏର୍ ପୁମ୍ ବେନୋନାଦ୍?

48. That is mine

Koya: ଆଦ୍ ନାଞ୍ଜାଦ୍

49. Is that his?

Koya: ଆଦ୍ ଉନାଦା?

50. Which slipper is mine?

Koya: ବେନ୍ ଏର୍ ପୁମ୍ ନାଞ୍ଜାଦ୍?

51. Is that Gangi?

Koya: ଆଦ୍ ଗାଙ୍ଗି ଲା?

52. What kind is it?

Koya: ଇଦ୍ ବେନ୍ ଲେକାଟାଦ୍?

53. It is like that one

Koya: ଇଦ୍(ଦାନ୍)ଆଦ୍ ଲେକାମ୍ ମିନ୍ଦେ

54. Where is it?

Koya: ଆଦ୍ ବେଗା ମିନ୍ଦେ?

55. It is here

Koya: ଆଦ୍ ଇଗ ଗା ମିନ୍ଦେ

56. Is it on the roof?

Koya: ଆଦ୍ ଲୋଡ୍ ପର୍ରେ ମିନ୍ଦା ?

Giving Instructions

57. Eat food / don't eat

Koya: ଦୋଡ୍ଡା ତିନ୍ / ତିନ୍ ମା

58. Drink water / don't drink

Koya: ଏର୍ ଉନ୍ / ଉନ୍ ମା

59. Listen to this / don't listen

Koya:

କେଞ୍ଜା /କେଞ୍ଜି ମା

60. Go / don't go

Koya: ଆନ୍ନୁ / ଆନ୍ ମା

61. Stand up / don't stand

Koya: ନିଲ୍ ମ୍/ନିଲ୍ ମା

62. Sit / don't sit

Koya: କୁଦା /କୁଦ୍ ମା

63. Look there / don't look there

Koya: ଆଗା ଉଡ୍ଡା/ଉଡ୍ଡ ମା

64. Look here / don't look here

Koya: ଇଗା ଉଡ୍ଡା / ଇଗା ଉଡ୍ଡ ମା

65. Cook food / don't cook

Koya: ଦୋଡ଼ା ଆଚା/ଦୋଡ଼ା ଆର୍ ମା

66. Go out / don't go out

Koya: ବାୟ୍ ଦ୍ ଆନ୍/ବାୟ୍ ଦେ ଆନ୍ ମା(ପେୟ୍ ସି ଆନ୍ ମା)

67. Sleep here / don't sleep here

Koya: ଇର୍ ଗା ଉନ୍ ଜାର୍ / ଇର୍ ଗା ଉନ୍ କ୍ ମା

68. Speak with him / don't speak with him

Koya: ଉନ୍ ଚଣ୍ଡେ ତ୍ରିୟା/ଉନ୍ ଚୋଣ୍ଡେ ତ୍ରିୟ୍ ମାର୍

69. Come in

Koya: ଲୋପାଲ୍ ଖାଡ଼ା

70. Wait a little

Koya: ଯାମାର୍ କେପାର୍/ସେନାଲ୍ ମାନ୍

71. Quickly!

Koya: ଲିପା ଲାପା/ସିର୍ ପାର୍

72. Come here

Koya: ଇର୍ ଗା ଖାଡ଼ା

73. Go there

Koya: ଆର୍ ଗା ଆନ୍ତୁ

74. Look at that

Koya: (ଆଦିକ୍ ଉଡ଼ା)ଦାନିନ୍ ଉଡ଼ା

75. Listen to me

Koya: ନାନ୍ନା କେତାନାଦ୍ କେଞ୍ଜା

76. Be quiet

Koya: ସାମ୍ କ୍ ମାନ୍/କଚମାନ୍

77. Stop

Koya: ମାନ୍

78. Wait

Koya: କେପା

79. Let him go

Koya: ଉଣ୍ଡୁ ଆନ୍ଦାନାଙ୍କୁ ଓଡ଼ୁ ସିମ୍

80. Don't trouble him

Koya: ଉଣ୍ଡୁ କିଙ୍କୁ ତିପ୍ ପାଲ୍ ଇମା

81. Don't touch that

Koya: ଆଦିଙ୍କୁ କେର୍ ମା

82. Do it now

Koya: ଇଞ୍ଜେ ତୁଙ୍ଗା/ମାଡ଼ା/କମ୍

83. Do it later

Koya: ପେର୍ କେ ମାଡ଼ା

84. Do it like this

Koya:

ଲେକେ ମାଡ଼ା

85. Do not do it like that

Koya:

ଲେକେ କମା /ମାଡ଼ୁ ମା/ତୁଙ୍ଗୁ ମା

86. Go and bring it

Koya: ଆଞ୍ଜି ଡାର୍

87. Give it to me

Koya: ଆଦ୍ ନାକିଙ୍କୁ ଇମ୍

88. Give me some bananas

Koya: ନାକିଙ୍କୁ ବେଡ଼ୋ କେଲା(କେଡ଼ା) ପାଣ୍ଡି ଇମ୍

89. Bring it here

Koya: ଇର୍ ଗା ଡାର୍

90. Put it there

Koya: ଆର୍ ଗା ଓଗା

91. Push

Koya: ଦୁଙ୍ଗା/ତୁର୍ସା

92. Pull

Koya: ଲାଗା

93. Shut the door

Koya: ମାର କେମ୍

94. Open the door

Koya: ମାର/ଗୁମ୍ ମାମ୍ ଡାସା

95. Sweep the house with the broom

Koya: ଏପୁର୍ ତେ ଲୋନ୍ ତିନ୍ ଏୟ୍ ମ୍

96. Sweep the courtyard daily

Koya: ରୋଜୁ ବାୟ୍ ଦେର୍ ଗୋଡ଼ାତିନ୍ ଏୟ୍ ସିମ୍

97. Light the fire

Koya: ଦିପେମ୍/ଡିଝ୍ ରି ନୀସା

98. Boil the water

Koya: ଏର୍ କାମ୍ ପା

99. Throw the rubbish outside

Koya : ତର୍ ବାୟ୍ ଦେ ଏସ୍ ସିମ୍

100. Wash your hands

Koya: ନୀଝାଦ୍ କାୟ୍ କିଙ୍କ୍ ନର୍ ସିମ୍

101. Do not pick the baby up when he cries

Koya: ପିଲା କେୟାନାସ୍ କେ କେର୍ ମା

102. Is the water boiling now?

Koya: ଏର୍ କାସି ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ଦା?

103. Will you bring me water?

Koya: ନିମ୍ନା ନାକିଙ୍କ୍ ଏର୍ ତାତିନା?

104. Will you wash our clothes?

Koya: ନିମ୍ନା ନା ଗୁଡ଼ା ନର୍ସ୍ ତିନା?

105. Is the clothes washing finished?

Koya : ଗୁଡ଼ା ନର୍ତାନାଦ୍ ତେର୍ତା କି?

106. Hang the clothes outside

Koya: ଗୁଡ଼ା ବାନ୍ଧ୍ ଦେ ଓଡ଼ିମ୍

107. Have the clothes outside dried out?

Koya: ଗୁଡ଼ା ବାନ୍ଧ୍ ଦି ଖାତି ଆଉ କା?

108. Bring the clothes inside

Koya: ଗୁଡ଼ା ଲୋପାଲ୍ ତାରାବ୍

Questions Used Daily

109. What do you need?

Koya: ନୀକିଲ୍ ବାତା କାଖାଲ୍ /ଦକାର୍?

110. What happened?

Koya: ବାତା ଆଉ?

111. How did it happen?

Koya: ବେଲେ ଆଉ?

112. Why is he angry?

Koya: ଉଣ୍ ବାତାଲ୍ କୋପ୍ ଆତୋଣ୍?(ଆଲ୍ଲମ୍ ଆତୋଣ୍)

113. Are you tired?

Koya: ନିମ୍ନା ଆନ୍ଧ୍ ଖୁତିନା?

114. What are you doing?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତା କୀୟାମିଦିନ୍? ମାଡ଼ା ମିଦିନ୍/ତୁଙ୍ଗମିଦିନ୍

115. Why are you doing like that?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତାଲ୍ ଆଲେକେ କିୟାମିଦିନ୍?ତୁଙ୍ଗ ମିଦିନ୍/ମାଡ଼ା ମିଦିନ୍

116. How did you do that?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଲା କୀଉନ୍?ତୁଙ୍ଗ୍ ଉନ୍/ମାଡ଼ା ଉନ୍?

117. Who did this?

Koya: ଇଦ୍ ବେନୋଣ୍ ତୁଙ୍ଗ୍ ଡୋଣ୍?ମାଡ଼ା ଡୋଣ୍/କୀଡୋଣ୍?

118. Where are you going?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା ଆଞ୍ଜା(ଦାୟା) ମିଦିନ୍?

119. Where are you about to go?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା ଦାୟାନାଦ୍?ଆୟାନାଦ୍ ମିନ୍ଦେ?

120. When will you come back?

Koya: ନିମ୍ନା ମେଣ୍ଡେ ବେସ୍ କେ ମାଲ୍ ତିନ୍?

121. How many days will it take?

Koya: ବେଟୋ ରୋଜ୍ କୁ ଆତା?

122. Why did you not come?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତାଜ୍ ଖାଦିଲିନ୍?

123. Where did you come from?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା କୁଞ୍ଚି /ନୁଞ୍ଚି ଖାଉଲିନ୍?

124. When did you come?

Koya: ନିମ୍ନା ବେସ୍ କେ ଖାଉଲିନ୍?

125. Why did you come?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତାଜ୍ ଖାଉଲିନ୍?

126. When will you return it?

Koya: (ଦିନିନ୍)ଇଦିଜ୍ ନିମ୍ନା ବେସ୍ କେ ମାଲ୍ ପି ତାତିନ୍?

127. Return it to night.

ନେଣ୍ଡୁ ନାକା ମାଲ୍ ପି ତାରା

128. May I come in?

ନାନ୍ନା ଲୋପାଲ୍ ଖାଦା ପାର୍ତାନା?ଆତା?

129. May I come with you?

Koya: ନାନ୍ନା ଲୋପାଲ୍ ଖାଦା ପାର୍ତାନା?ଆତା?

130. Will you all come with us?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ମାତୋଡୁ ଖାତୀରା ?

131. Let's all meet together and go

Koya: ମାନ୍ନାଡୁ ସାରେ କାଲିନ୍ଦ୍ ଦାକାଡୁ

132. Come and eat with us

Koya: ଖାଡ଼ା ମା ତୋଡୁ କାଲିନ୍ଦ୍ ତିଦିକାଡ଼

133. Have you finished your food?

Koya: ନିମ୍ନା ଦୋଡ଼ା ତିଖି ଚେଟିନା?

134. Can you do this work?

Koya:

ପାଢ଼ିକ୍ ନାଡ଼ା ପାଢ଼ିନା?ତୁଜାପାଢ଼ିନା?

135. Do this work with me

Koya:

ପାଢ଼ିକ୍ ନା ତୋଡ଼େ କାମ/ତୁଜା/ନାଡ଼ା

Relations

136. Who is he?

Koya: ଉଣ୍ଡି ବେନୁଣ୍ଡି?

137. Is he your elder or younger brother?

Koya: ଉଣ୍ଡି ନୀଞ୍ଜାଦ୍ ଦାଦାଲା ତାମୁଣ୍ଡା?

138. He is my younger / older brother

Koya: ଓଣ୍ଡି ନୀଞ୍ଜାଦ୍ ତାମୁଣ୍ଡି / ଦାଦାଲ୍

139. What is his name?

ଉନ୍ ପେଦେର ବାତା?

140. His name is Ramal

Koya: ଉନ୍ ପେଦେର ରାମାଲ୍

141. How does he go to school?

Koya: ଉଣ୍ଡି ସ୍ କୁଲ୍ ବେଲେ ଆନ୍ତୋଣ୍ଡି?

142. He goes to school by bus

Koya: ଉଣ୍ଡି ସ୍ କୁଲ୍ ବାସ୍ ତେ ଆନ୍ତୋଣ୍ଡି

143. Who is she?

Koya: ଆଦ୍ ବେନୋ?

144. Is she your older or younger sister?

Koya: ଆଦ୍ ନୀ କିଲ୍ ନାନୋ କିଏଲାଡ଼ା?

145. How many brothers do you have?

Koya: ନୀକିଙ୍କ ବେତ୍ତୋ ମୂଲ୍ ଦାଦାଲୋର ମିଦେର?

146. How many sisters do you have?

Koya: ନୀକିଙ୍କ ବେତ୍ତୋ ଏଲାଇ କ୍ ଯାକା ମିଦେ?

147. Are they your father and mother?

Koya: ଉର୍ ନୀଞ୍ଜାଦ୍ ଇୟାଲ୍ ନି ଯାଞ୍ ଖା?/ୟାୟୋ ନୁ ବାବାଲା?

148. What does your mother do?

Koya: ମୀ ଯାୟୋ ବାତା ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜିତା?ମାଡ଼ିତା ,କୀତା?

149. She is a house wife

Koya: ଆଦ୍ ଲୋଡ୍ ତା ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜିତ୍/ମାଡ଼ିତ୍

150. How is your father?

Koya: ମୀ ଇୟାଲ୍/ବାବାଲ୍ ବେଲେମିଦୋଣ୍ଡ୍?

151. He is not feeling well

Koya: ଉଣ୍ଡ୍ ସାୟ୍ ଇଲୋଣ୍ଡ୍

152. Is your father in Government service?

Koya: ମୀ ବାବାଲ୍ ସାର୍କାରି ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜା ମିଦୋଣ୍ଡା?

153. No, he is businessman.

Koya: ଇଲେ ଉଣ୍ଡ୍ ବୁମ୍ ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜାମିଦଣ୍ଡ୍

154. Where do you all work?

Koya: ମୀର୍ ବେଗା ପାଡ଼ିୟ୍ ମାଡ଼ମିଦିର୍/ତୁଜାମିଦିର୍/କୀୟା ମିଦୀର୍

155. I work in a Government office

Koya: ନାନ୍ନା ସାର୍କାର୍ ଆପିସ୍ ତାଗା ପାଡ଼ିୟ୍ ମାଡ଼ମିଦାନ୍/ତୁଜାମିଦାନ୍/କୀୟାମିଦାନ୍

156. Who are they?

Koya: ଉର୍ ବେନୋର୍?

157. Are they your relatives?

Koya: ଉର୍ ମୀ (ସାହା)ସୁତୁମିରା?

158. They are my relatives

Koya: ଉର୍ ମା ସାହା(ସୁତୁମିର୍)

159. My uncle has come from Malkangiri

Koya: ମା (ନା)ମାମାଲ୍ ମାଲ୍ କାନ୍ ଗିରି କୁଞ୍ଚି ଖାସ୍ ମିନ୍ଦୋଣ୍ଡ

160. How many children do you have?

Koya: ନୀକିଙ୍କ୍ ବେଟୋ ପିଲା ମିନ୍ଦେର୍?

161. How old is your son?

Koya: ମୀ ମାରିନ୍ ଖାୟାସ୍ ବେଟୋର୍?

162. He's twelve years old

Koya: ଉଣ୍ଡ କିଙ୍କ୍ ପାନ୍ଦେଣ୍ଡ ଖାୟାସ୍

163. Where do you live?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା ମାଡିନ୍ ?

164. Is your elder brother preparing for some examination?

Koya: ମୀ ବାଡ଼ା ଦାଦାଲ୍ ପରିକ୍ଷା ଇଦାନାଙ୍କ୍ ତ୍ୟାର୍ ଆସମିନ୍ଦୋଣ୍ଡା?

165. Yes, he is preparing for the examination

Koya: ଓ ,ଉଣ୍ଡ ପରିକ୍ଷା ଇଦାନାଙ୍କ୍ ତ୍ୟାର୍ ଆସମିନ୍ଦୋଣ୍ଡ

166. Where will you go now, Aduma?

Koya: ନିମ୍ନା ଇଞ୍ଜେ ବେଗା ଆଡିନ୍ ଆଡୁମା?

167. I'll go back to my home

Koya: ନାନା ମା ଲୋନ୍ ଆଡ଼ାନ୍

Weather

168. It is cool today

Koya: ନେଣ୍ଡ ସାଲ୍ ପୟ୍ ସ ମିନ୍ଦେ

169. It is hot today

Koya: ନେଣ୍ଡ ଗାଟି ଏଦୁ ତେର୍ସ ମିନ୍ଦେ

170. The sky is clouded over today

Koya: ନେଣ୍ଡ ମାବିନା ମେଗାମ୍ ମେଗାମ୍(ମୟଲ) ମିନ୍ଦେ

171. Is the rain coming today?

Koya: ନେଣ୍ଡୁ ଖାନା(ମୁସୁଡ଼) ଖାତା କି?

172. The rain has started

Koya: ଖାନା ଖାସ୍ ମିନ୍ଦେ(ସୁରୁ ଆଡ଼)

173. It is raining

Koya: ଖାନା(ମୁସୁର) ଖାସ୍ ମିନ୍ଦେ

174. It is very hot in the sun

Koya: ନେଣ୍ଡୁ ନାଗେ(କେନ୍ଦା)ଏଦ୍ ତେର୍ସ୍ ମିନ୍ଦେ(ଦାଗା ଦାଗା କାଙ୍କା)

175. The moon is full today

Koya: ନେଣ୍ଡୁ (ଖେସ୍)ବାରା ଖେନେଲ୍ ମିନ୍ଦେ

176. The wind is very strong today

Koya: ନେଣ୍ଡୁ ଗାଟିଙ୍ଗ୍ ଗାଲ୍ ତୋଲ୍ ମିନ୍ଦେ

177. The road is muddy

Koya: ରୋଡ୍ ବୁର୍ଦା ଆତା

178. The road is dry today

Koya: ନେଣ୍ଡୁ ରୋଡ୍ ଖାଟିଆତା

Buying and Selling

179. Are you selling bananas?

Koya: କେଲା(କେଡ଼ା) ପାଣ୍ଡି ଆମ୍ ମିତିନା?

180. How many do you have?

Koya: ନୀୟାଗା ବେଟୋ ମିନ୍ଦେ?

181. I have a little

Koya: ନୀୟାଗା ସୁଡୁଟେ ମିନ୍ଦେ

182. I have plenty

Koya: ନୀୟାଗା ନାଗେ ମିନ୍ଦେ

183. My bananas are all finished
Koya: ନା କେଲା ପାଣ୍ଡି ସାରେଁ ତେରିଆତା

184. Are those fruit ripe?
Koya: ଆଖି ସାରେଁ ପାଣ୍ଡି ତା କା?

185. What is their rate?
Koya: (ଦୀନ) ଖାନ୍ ରେଟ୍ ବେଟ୍ଟର୍?

186. I want to buy this
Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ଇଦୁ ଦକାର୍ (କାଖାଲ)(ନାନେ ତାସିତାନ୍ ଆସିତାନ୍)

187. I do not want to buy this
Koya: ନାନା ଇଦ୍ ତାସୋନ୍

Exclamations

188. Hey!
Koya: ଏୟ୍

189. Excellent!
Koya: ଗାଟି ସାୟ୍ ମିନ୍ଦେ

190. How joyful!
Koya: ଗାଟି (କେନା) ସାଦ୍

191. How sad!
Koya: ଗାଟି ଦୁକ୍ କାମ୍ !

192. Thank God!
Koya: ଦେଖୁର୍ ସାୟାମ୍!

193. By God's grace!
Koya: ଦେଖୁର୍ ସାୟାମ୍ ତେ!

194. Done wonderfully!
Koya: ଆଶାୟାମ୍ ତେ ଦୁକ୍ ତୋଣ୍!(ମେଲ୍ ତା ମାଡ୍ ତୋଣ୍)

195. How beautiful!
Koya: ବେଟ୍ଟର୍ ସୋକ୍ !

196. Very nice!

Koya: ଗାଠି ସାନ୍ଧୁ ଆଉ!

197. Enough! Now keep quiet!

Koya: ଆତା !ଇଞ୍ଜେ କଟ ମାନ୍!

198. Listen here!

Koya: ଇଗା କେଞ୍ଜା!

199. How disgraceful!

Koya: ବେତୋର୍ ସିଗାଲ୍ ମାଲମ୍!

200. How terrible!

Koya: ବେତୋର୍ ବାୟାମ୍ ମାଲମ୍!

201. Make haste!

Koya: ଝେୟ୍ ଝେୟ୍ ଲିପ୍ ଲାପ୍/ସିର୍ ପାଟ୍

202. Really!

Koya: ଆଛାଲ୍!ନୀଜାମ୍

203. Yes, it is!

Koya: ଓ ଆଲେକେ!

204. Hurrah! I have won!

Koya: ଏୟ୍ ନାନ୍ନା ଗେଲ୍ ସ୍ ତାନ୍!

205. What nonsense you speak!

Koya: କର୍ ପାଦି ବାତାଙ୍କ୍ ଖାଦ୍ରିତିନ୍

General Chat

206. I am hungry

Koya:ନାକିଙ୍କ୍ କାରୁପୟ୍ ତା

207. I am thirsty

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ଏର୍ ଉଣ୍ଡ୍ ଝେତା

208. I am tired

Koya: ନାନ୍ନା ଆୟ୍ ଝୁତାନ୍

209. I (will) drink tea

Koya: ନାନ୍ନା ଚାୟ ଉଠାନ୍

210. The meal (rice) is ready

Koya: ଦୋଡ଼ା ତେନ୍ଦାର ଆତା

211. Let us go home now

Koya: ଇଞ୍ଜେ ଲୋନ୍ ଦାକାଡ଼ୁ

212. Take this

Koya: ଇଦିଙ୍କ ଅୟ୍ ମ୍

213. You keep it with you

Koya: ଇଦ୍ ନୀୟାଗା ତାସା

214. This tea is sweet

Koya:

ଚାୟ୍ ତିୟାଙ୍କ (ମିଙ୍କ୍ ତା)ମିନ୍ଦେ

215. This water is cold

Koya:

ଏର୍ କିରିଙ୍ଗି(କିଡ଼ିଙ୍ଗି) ମିନ୍ଦେ

216. My stomach is feeling full

Koya: ନା ତକା(ତକା) ନିଷ୍ଟି ମିନ୍ଦେ

217. Forgive me

Koya: କ୍ଷମା ଇମ୍/ଓଡ଼ି ସା)ମ୍

218. I don't eat brinjal (eggplant)

Koya: ନାନ୍ନା ଖାଜା କାୟା ତିନ୍ନୋନ୍

219. I forgot to ask

Koya: ନାନ୍ନା ତାଲ୍ ପାନାଙ୍କ(ତାଲ୍ ଗାନାଙ୍କ) ମାଙ୍ଗି ଆତାନ୍

220. The baby (girl) has fallen asleep

Koya: ପିଲା ଉଞ୍ଜି ମିନ୍ଦେ

221. The girl has slept on the bed

Koya: ପିଲା କାଟୁଲ୍ ତା ଉଞ୍ଜି ତା

222. Let us all go to eat now

Koya: ମାଳାଭୁ ସାରେ ଇଞ୍ଜେ ଡିନାକାଙ୍କ ଦାକାଭୁ

223. Let us all sleep now

Koya: ମାଳାଭୁ ସାରେ ଇଞ୍ଜେ ପାଟାକାଙ୍କ ଦାକାଭୁ

224. We have finished making a shirt

Koya: ମାଳା ଇଞ୍ଜେ ଇଞ୍ଜେ ଗୁଡ଼ା କଟିସି ତେଡ଼ୋମ୍

225. You have done a lot of work

Koya: ନିମ୍ନା ନାଗେ ପାଡ଼ିୟ କାତିନ୍(ମାଭୁ ତିନ୍ ,ତୁଙ୍କ ତିନ୍)

226. You have done good work

Koya: ନିମ୍ନା ମେଲ୍ ତା ପାଡ଼ିୟ କାତିନ୍(ମାଭୁ ତିନ୍ ,ତୁଙ୍କ ତିନ୍)

227. It is not very heavy

Koya: ଇଲୁ ଗାଟି ବାଉଁ ଇଲେ

228. That is not very far

Koya: ଆଲୁ ଗାଟି ଦୁରାମ୍ ଇଲେ

229. The boys are going home from school

Koya: ପିଲା ସ୍ କୁଲ୍ କୁଞ୍ଚି ଲୋନ୍ ଆଞ୍ଜ ନିଦେର୍

230. The baby (girl) is crying

Koya: ପିଲା କେୟ ନିଦେ

231. He is not there

Koya: ଉଣ୍ଡ ଆଗା ଇଲୋଣ୍ଡ

232. I am cooking food

Koya: ନାଳା ଦୋଡ଼ା ଆଟ ନିଦାନ୍

233. I am reading a book

Koya: ନାଳା ଅଣ୍ଡ ପୁସ୍ତାକ୍ ସାଦ୍ ଖା ନିଦାନ୍/କାରିୟାନିଦାନ୍

234. We are going to the market

Koya: ମାଳା(ଆଭ)ସାକ୍ତା ଆଞ୍ଜ ନିଦମ୍

235. We are about to go to the market

Koya: ମାଳା ଇଞ୍ଜେ (ଆଭ)ସାକ୍ତା ଆକ୍ତୋମ୍

236. I am coming back tomorrow

Koya: ନାନ୍ନା ନାଡ଼ା ମାଲ୍ ସି ଖାତାନ୍

237. I will come back in a few days

Koya: ନାନ୍ନା ବେଟ୍ ରୋଜ୍ କିନ୍ ଲୋପାଲ୍ ମାଲ୍ ସି ଖାତାନ୍

238. He went yesterday

Koya: ଉଣ୍ଟ୍ ନିନ୍ନେ ଆଡୋଣ୍ଟ୍

239. He went yesterday morning

Koya: ଉଣ୍ଟ୍ ନିନ୍ନେ ଷ୍ଟେର୍ଷ୍ଟ୍ ଆଡୋଣ୍ଟ୍

240. He went a long time ago

Koya: ଉଣ୍ଟ୍ ବେଟୋର୍ ରୋଜ୍ କିନ୍ ମୁନ୍ନେ ଆଡୋଣ୍ଟ୍(ବେସ୍ କୋ ଆଡୋଣ୍ଟ୍)

Medical

241. Are you not well?

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ସାୟ୍(ସୁକ୍ କାମ୍)ଇଲ୍ଲେ କି?(ନିନ୍ନା ସାୟ୍ ଇଲିନା)

242. How long have you been sick?

Koya: ବେସ୍ କେ କୁଞ୍ଜି ସାୟ୍ ଇଲ୍ଲେ?(ରୋଗାମ୍ ତେ ମିନ୍ନିନ)

243. Do you have vomiting?

Koya: ନିନ୍ନା କାକ୍ ତିନା/ପୋର୍ଷ୍ଟ୍ ତିନା?

244. Are you suffering from diarrhea?

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ତକା ଆଞ୍ଜିମିନ୍ନେ(ପର୍ ଏର୍ ଏର୍ ଆଞ୍ଜିମିନ୍ନେ) କି?

245. I have a headache

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ତାଲା ଏତ ମିନ୍ନେ

246. Are you better?

Koya: ନିନ୍ନା ସାୟ୍ ମିନ୍ନିନା?

247. Hold the (boy) child

Koya: ତାମାନ୍ ପୟ୍ ମ୍(ସୁଡୁଲା ପିଲ୍ ଲା କିଙ୍କ୍)

248. Hold the (girl) child

Koya: ତେଲନ୍ ପୟ୍ ମ୍(ସୁଡୁଲା ପିଲ୍ ଲା କିଙ୍କ୍)

249. Show me

Koya: ନାକିଙ୍କ୍ ଡୋପିସା (ଡୋମ୍ବର)

250. Open your mouth

Koya: ପାଖୁଟିନ୍ (ପାୟୁର୍ କିଙ୍କ୍)ଆଙ୍ଗାଲ୍ ତୁଙ୍ଗା

251. Swallow the tablet

Koya: (ଗଲି)ମିନ୍ ଜା

252. Keep it clean

Koya: ଇଦ୍ ସୁଗ୍ରାଙ୍କ୍ ତାସା

253. Apply this ointment morning and evening

Koya:

ମାଡ୍ ଖେଖେ ନୁ ମୁଲ୍ ପୁର୍ ରାସାବ୍

254. Do not scratch

Koya: ଗଙ୍କ୍ ମା/ତାଡ୍ କ୍ ମା

255. Come again after you finish the tablets

Koya: ମାଡ୍ ଡେଡା ପେକେ ମାଲା(ମେଣ୍ଡେ)ଖାଡା

256. Why have you come?

Koya: ନିମ୍ନା ବାତାଙ୍କ୍ ଖାଡିନ୍

257. How did the pain start?

Koya: ତଲିନା ନପ୍ ବେଲା ଖାଡା?

258. When did you first get this pain?

Koya: ବେସ୍ କେ କୁଞ୍ଜି ନପ୍ ଖାଡା?

259. When was the pain too much to bear?

Koya: ନପ୍ (ପାର୍ତା ଆଦିଲ୍) ବେସ୍ କେ ଗାଟି ଖାସ୍ ମାଡା

260. Where did the pain start?

Koya: ନପ୍ ବେଗା କୁଞ୍ଜି ସୁରୁ ଆଡା

261. Where is it paining now?

Koya: ଇଞ୍ଜେ ବେଗା ନପ୍ ଖାସମିନ୍ଦେ?

262. What is the pain like?

Koya: ବେନ୍ ଲେକାର୍ ନପ୍ ମିନ୍ଦେ?

263. Is it sharp pain (thorn-like), or is it dull pain (a wide area)?

Koya: ଇଗେ ମାଟୁଗେ କନ୍ ଯେ ଲେକେ ନପ୍ ମିନ୍ଦେ କି ସାରେ ପାକ୍ କା ନପ୍ ମିନ୍ଦେ?

264. Does it hurt all the time, or off and on?

Koya: ନପ୍ ବେସ୍ କେ ବେସ୍ କେ ନପ୍ ମିନ୍ଦେ କି ସାରେ ସାମାୟାନ୍ ମିନ୍ଦେ?

265. Can you sleep with the pain?

Koya: ନପିନେ ନକିଙ୍କ୍ ଉଞ୍ଜି କାଡୁ ଖାତା?(ପାର୍ତିନା)

266. How did you get fever?

Koya: ନକିଙ୍କ୍ ବେଲା ଏଡୁ କୁ ଖାତା?

267. When do you get the fever?

Koya: ନକିଙ୍କ୍ ବେସ୍ କେ ବେସ୍ କେ ଏଡୁ କୁ ଖାତା

268. What kind of dizziness do you have?

Koya: ନକିଙ୍କ୍ ବେନ୍ ଲେକ୍ କେ ତାଲା ଗିରୁ ଉଡ଼ିତା?

269. What remedies have you already tried?

Koya: ଆ ନପ୍ ପିନ୍ ସେଜେ ନିମ୍ନା ବାତା ବାତା ମାଡୁ ତିନ୍?

270. Did you take (swallow) the tablets?

Koya: ନିମ୍ନେ ଗୋଲି (ମିନୁଙ୍କ୍)ତିରିନା?

271. Why did you not take (swallow) the tablets?

Koya: ନିମ୍ନା ଗୋଲି ବାତାଙ୍କ୍ ତିରିଲିନ୍?

272. Did you drink the syrup/tonic?

Koya: ନିମ୍ନା ମାଡୁ ଉଚ୍ ଚିନା?

273. Why did you not drink the syrup/tonic?

Koya: ନିମ୍ନା ମାଡୁ ବାତାଙ୍କ୍ ଉଞ୍ଜିଲିନ୍?

274. How many times has it happened like this before?

Koya: ନକିଙ୍କ୍ ମୁନ୍ ନେ ବେଟୋ ସୁଚ୍ କୁ ଇଲେକା ଆତା?

275. What makes you feel better or worse?

Koya: ବାଡୁ ତୁଙ୍କ୍ କେ ନୀ ନୋପ୍ ତାଗି ଆତା?

276. How and when did your sickness begin?

Koya: ନୀକିଙ୍କ ବେସ୍ କେ କୁଞ୍ଚି ବେଲେ ଏଡ଼ୁ କ୍ ଦର୍କ୍ ତା?

277. Have you had this same trouble before?

Koya: ନୀକିଙ୍କ ମୁନେ ବେସ୍ କେ ଇଲେକେ କାଷ୍ଟାମ୍ ମାତା?

278. Has anyone else in your family or village had it?

Koya: ମୀ ଲୋଡେ ନୁ ନାଟେ

ଲେକେ ବେନୋର୍ କିଙ୍କ ମାତା କି?

279. Where do you live?

Koya: ନିମ୍ନା ବେଗା ମିନିନ୍ ?ବେଗାଗୋନ୍?

280. Where do you all get your drinking water from?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ବେଗା ନୁଞ୍ଚି ତାତୀର?

281. Do you all get your drinking water from an open well?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ବାଙ୍ ମାନ୍ଦାନ୍ ନୁନ୍ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

282. Do you all get your drinking water from a bore well?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ବୋରିଙ୍କ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

283. Do you all get your drinking water from a pond?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ଓ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

284. Are there any living fish in the pond?

Koya: ଆ ଏର୍ ଓ ନାଗେ କୀକେ ମିନ୍ଦାକା?

285. Do you all get your drinking water from water hole?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ଗନ୍ ତୋରେଡ୍ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

286. Do you all get your drinking water from a river?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ଗଦାର୍ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

287. Do you all get your drinking water from a dam/reservoir?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ଉଷ୍ଟାନ୍ ଏର୍ ଡେମ୍ ନୁଞ୍ଚି ତାତୀରା?

288. Do you sometimes drink rain water?

Koya: ନିମ୍ନେ ବେସ୍ କୋ ବେସ୍ କୋ ଖାନା ଏର୍ ଉଞ୍ଚିରା?

289. Is there a water tank in your village?

Koya: ମୀ ନାଟେ ଏର୍ ଟେଙ୍କ୍ ମିନ୍ଦା ?

290. Are there any living fish in the pond/river?

Koya: ଆ ଏର୍ ଓନା ଗଦାର୍ ତାଗା କୀକେ ମିନ୍ଦାକା?

291. You have not yet recovered from your illness

Koya: ମୀର୍ ରୋଗାମ୍ କୁଞ୍ଚି ଇକା ଦାକ୍ ସାୟ୍ ଆଦିଲୀର୍

292. For health, you must refrain from smoking

Koya: ମେନ୍ଦୁଲ୍ ସାୟ୍ ତାସାନାକ୍ ପର୍ ସୁଟା ଓଡୁସାଟ୍

293. He was admitted to the hospital

Koya: ଉଣ୍ କିକ୍ ମେଡିକାଲ୍ ତାଗା ଖାଟ୍ ଡୋର୍

Advanced Questions

294. Who (sg) hit the dog?

Koya: ବେନ୍ଦୁଣ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ଖାଡୁ ସ୍ ତୋଣ୍?ରେଡୋଣ୍?

295. Who (pl) ate the food?

Koya: ବେନୋର୍ ଦୋଡା ତିଡୋର୍?

296. What / whom did Desal hit?

Koya: ଦେସାଲ୍ ବେନୋକିକ୍ /ବାଟ୍ ଦାନିନ୍ ଖାଡୁସ୍ ଡୋଣ୍?

297. What / whom did Irme hit?

Koya: ଇର୍ମେ ବାଟ୍ ଦାନିନ୍ /ବେନିନ୍ ଖାଡୁ ସ୍ ଡା?

298. To whom did Desal give the money?

Koya: ଦେସାଲ୍ ବେନୋନ୍ କିକ୍ ତାପ୍ କ୍

ଡୋଣ୍?

299. With what did Desal hit the dog?

Koya: ବାଟ୍ ସେଜେ (ଟୋଣ୍)ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ଖାଡୁସ୍ ଡୋଣ୍

300. With whom did he get the work done?

Koya: ବେନୋନ୍ ସାଜେ (ଟୋଣ୍)ଉଣ୍ ପାଡିୟ୍ ନାଡୁସ୍ ପ୍ ଡୋଣ୍?

301. Whose (sg) boy is Desal?

Koya: ଦେସାଲ୍ ବେନ୍ଦୁନ୍ ମୀର୍?

302. Whose (pl) pens are these?

Koya: ଇଝ୍ ବେନୁନ୍ କଲମି

303. Where did Desal hit the dog?

Koya: ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବେଗା ଖାଡୁ ସ୍ ଡୋଣ୍ଡ?

304. From where did Desal hit the dog?

Koya ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବେଗା କୁଞ୍ଚି ଖାଡୁ ସ୍ ଡୋଣ୍ଡ?

305. When did Desal hit the dog?

Koya: ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବେସ୍ କେ ଖାଡୁ ସ୍ ଡୋଣ୍ଡ?

306. From which side did Desal hit the dog?

Koya: ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବେନ୍ ପାକ୍ କାଡ୍ କୁଞ୍ଚି ଖାଡୁ ସ୍ ଡୋଣ୍ଡ?

307. Which side did Desal come from?

Koya: ଦେସାଲ୍ ବେନ୍ ପାକ୍ କାଡ୍ କୁଞ୍ଚି ଖାଡୋଣ୍ଡ?

308. How did you make this bread?

Koya:

ରୁଟି ମାରୁ ବେଲେ ତେୟାର୍ ତୁଙ୍ଗ୍ ତାର୍?ମାଡୁ ଡାର୍?

309. How did Desal hit the dog?

Koya: ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବେଲା ଖାଡୁ ସ୍ ତୋଣ୍ଡ?

310. How is his work?

Koya: ଉନ୍ ପାଡ଼ିୟ୍ ବେଲା ମିୟେ?

311. How did Desal go?

Koya: ଦେସାଲ୍ ବେଲା ଆଡୋଣ୍ଡ?

312. How many mangoes are on the table?

Koya: ବେଟୋ ମାର୍କା ପାଣ୍ଡି ଟେବୁଲ୍ ଓ ପର୍ରେ ମିୟେ?

313. How much rice is there in the house?

Koya: ଲୋନ୍ ତା ଲୋପାଲ୍ ବେଟୋ ନୁଙ୍କା ମିୟେ?

314. How much is the sari?

Koya: ବେଟୋ ଗୁଡ଼ା ମିନ୍ଦେ?

315. Why did Desal hit the dog?

Koya: ଦେସାଲ୍ ନେୟ୍ ଦିନ୍ ବାତାଲ୍ ଖାଡ଼୍ ସ୍ ଭୋଡ଼୍?

Conjunctions

316. And

Koya: ମେଣ୍ଡେ/ନି/ନୁ/ମାଲ୍ଲା

317. Desal and Lochal went to the market

Koya: ଦେସାଲ୍ ନୁ ଲଚାଲ୍ ଆର୍ (ସାନ୍ତା)ଆଭୋର୍

318. We went by bus and brought some fruit

Koya: ମାନ୍ନେ ବାସ୍ ତେ ଆଞ୍ଜି ବେଟୋ ପାଣ୍ଡି ତାଭୋମ୍

319. Or

Koya: ଇଲୁକ୍

320. Desal or Lochal will likely come

Koya: ଦେସାଲ୍ ଇଲୁକ୍ ଲଚାଲ୍ ଖାଦାନୋର୍

321. He will go by bus or by auto

Koya: ଉଣ୍ଡ୍ ବାସ୍ ତେ ଇଲୁକ୍ ଆଗୋତେ ଆଡୋଣ୍ଡ୍

322. From the market buy chicken or fish

Koya: ଆର୍ କୁଞ୍ଚି ଆଜି ଇଲୁକ୍ କୀକେ ତୀସି ତାରା

323. That

Koya:

ଞ୍ଜି

324. Bemal is saying that he is going

Koya ଉଣ୍ଡ୍ ଆଞ୍ଜୋମିନ୍ଦୋଣ୍ଡ୍ ଇଞ୍ଜୋ ବିମାଲ୍ କେଟ୍ ମିନ୍ଦୋଣ୍ଡ୍

325. Desal said that the shop was closed

Koya: ଦକ୍ କାନ ବାନ୍ ଆଡ଼ ଇଞ୍ଜୋ ଦେସାଲ୍ କେଡୋଣ୍ଡ

326. I told him that I cannot come again tomorrow

Koya: ନାଡ଼ା ମେଣ୍ଡେ ନାନା ଇଗା ଖାଦା ପାଖେନ୍ ଇଞ୍ଜୋ ଉଣ୍ଡ କିକ୍ କେଡାନ

327. Therefore

Koya: ଆଦିକ୍ ସେଙ୍ଗେ

328. He was very hungry therefore he ate the mango

Koya: ଉଣ୍ଡ କାର୍ ଓନେ ମାଡୋଣ୍ଡ ଆଦିକ୍ ସେଙ୍ଗେ ମାର୍କା ପାଣ୍ଡି ତିଡୋଣ୍ଡ

329. Because

Koya: ବାତାକ୍ ଇଡ଼ କେ,ଆଦିକ୍ ମାୟ୍ ଦିକ୍

330. I did not eat food because I was not hungry

Koya: ନାନା ଦୋଡ଼ା ତିନ୍ଦିଲାନ ବାତାକ୍ ଇଡ଼ କେ ନାକିକ୍ କାରୁପ୍ ପୟ୍ ତିଲେ

331. He hit me because he was angry

Koya: ଉଣ୍ଡ ନାକିକ୍ ରେଡୋଣ୍ଡ(ଖାଡ଼୍ ସ୍ ଡୋଣ୍ଡ) ବାତାକ୍ ଇଡ଼ କେ ଉଣ୍ଡ କୋପାମ୍(ଆଲ୍ଲାମ୍ ମ୍)ଆଡୋଣ୍ଡ

332. The window is closed because it was raining heavily

Koya: କିର୍ କି ବାନ୍ ମିଦେ ବାତାକ୍ ଇଡ଼ କେ ଖାନା ଗାଟି ଖାସ ମାଡା

333. If...then

Koya: ଯଦି ଆକ୍ରେ

334. If Desal comes then Lochal will go

Koya: ଯଦି ଦେସାଲ୍ ଖାଡ଼ କେ ଲୋଚାଲ୍ ଆଡୋଣ୍ଡ

335. If it rains then he will get wet

Koya: ଯଦି ଖାନାଖାଡ଼ କେ ଉଣ୍ଡ ନାନ୍ଦିତଣ୍ଡ

336. If you go by cycle then you will arrive sooner

Koya: ଯଦି ନିମ୍ନା ସାୟ୍ କେଲ୍ ତେ ଆତ୍ କେ ଲିପା ଲାପା (ସିର୍ ପାଟ୍)ଏଞ୍ ତିନ୍

337. When...then

Koya: ବେସ୍ କେ ଆସ୍ କେ

338. When you bring the food then I will pay

Koya: ନିମ୍ନେ ବେସ୍ କେ ଦୋଡ଼ା ତାରିନ୍ ଆସ୍ କେ ତାପ୍ କ୍ ଇତାନ୍

339. When it rains then snakes come

Koya: ବେସ୍ କେ ଖାନା ଖାତା ଆସ୍ କେ ତାଡ୍ ସ୍ କ୍ ଖାତା

340. When the sun rises then they go to the field

Koya: ବେସ୍ କେ ପଡ୍ ଦ୍ ପେୟ୍ ତିଡ୍ ଆସ୍ କେ ଉର୍ ଖାୟା ତା ଦାତୋର୍

341. But

Koya: ମାତି/ଗାନି/ମାତ୍ରାମ୍

342. I closed the door but the key was inside

Koya: ନାନ୍ନା ଗୁମାମ୍ ବାୟ୍ ମାଡ୍ ତାନ୍ ମାତ୍ରାମ୍ ତାଲାଡେୟ୍ ଲୋପାଲ୍ ମିନ୍ଦେ

343. He said "I will come", but did not come

Koya: ଉୟ୍ କେତୋୟ୍ ନାନ୍ନା ଖାତାନ୍ ଇଞ୍ଜୋ ମାତି ଖାତିଲୋୟ୍

344. I drink milk but I don't drink liquor

Koya: ନାନ୍ନା ପାଲ୍ ଉୟାନ୍ ମାତି କାଲ୍ ଉନ୍ନୋନ୍

Possessive Pronouns

345. This is our son

Koya: ଇୟ୍ ମାଖାଦ୍(ମା) ମାର୍

346. These are our sons

Koya: ଇର୍ ମା ମାର୍କ୍

347. This is our daughter

Koya: ଇଦ୍ ମା ମାୟାଡ଼ୁ

348. These are our daughters

Koya: ଇଖ୍ ମା ମାୟାସ୍ କ୍

349. This is my son

Koya: ଇଣ୍ଡି ନା ମାର୍

350. These are my sons

Koya: ଇର୍ ନା ମାର୍ଜ୍

351. This is my daughter

Koya: ଇଦ୍ ନା ମାୟାଡ଼ୁ

352. These are my daughters

Koya: ଇଖ୍ ନା ମାୟାସ୍ କ୍

353. This is his son

Koya: ଇଣ୍ଡି ଉନ୍ ମାର୍

354. These are his sons

Koya: ଇର୍ ଉନ୍ ମାର୍ଜ୍

355. This is his daughter

Koya: ଇଦୁ ଉନ୍ ମାୟାଡ଼ୁ

356. These are his daughters

Koya: ଇଖ୍ ଉନ୍ ମାୟାସ୍ କ୍

357. This is her son

Koya: ଇଦୁ ଦାନ୍ ମାର୍

358. These are her sons

Koya: ଇଖ୍ ଦାନ୍ ମାର୍ଜ୍

359. This is her daughter

Koya: ຈັດ ດານ ມາດາດູ

360. These are her daughters

Koya: ຈັດ ດານ ມາດາດູ ຈ

361. This is their (near) son

Koya: ຈັດ ຈິດ ມາດ

362. These are their (near) sons

Koya: ຈິດ ຈິດ ມາດ

363. This is their (near) daughter

Koya: ຈັດ ຈິດ ມາດາດູ

364. These are their (near) daughters

Koya: ຈັດ ຈິດ ມາດາດູ ຈ

365. This is their (far) son

Koya: ຈັດ ອຸດ ມາດ

366. These are their (far) sons

Koya: ຈິດ ອຸດ ມາດ

367. This is their (far) daughter

Koya: ຈັດ ອຸດ ມາດາດູ

368. These are their (far) daughters

Koya: ຈັດ ອຸດ ມາດາດູ ຈ

Time Adverbials

369. Now I am reading

Koya: ຈັດ ນາດາ ວາດ ອຸດິດານ

370. He said, "Not now!"

Koya: ଉଣ୍ଡ କେତେକ୍ଷେ ଇଞ୍ଜେ ଆୟେଧା

371. This time let's go to Koraput

Koya:

ସୁର୍ କୁ କୋରାପୁର୍ ଦାକ୍ କାଡ୍

372. Right now he is sitting in the bus

Koya: ଞ୍ଜେ ଉଣ୍ଡ ବାସ୍ ତା କୁଦ୍ ଦି ମିନ୍ଦୋଣ୍ଡ

373. Just now she went to Malkangiri

Koya: ଇଞ୍ଜେ ଇଞ୍ଜେ ଆଦ୍ ମାଲ୍ କାନ୍ ଚିରି ଆଉ

374. She said, "Not right now, later!"

Koya: ଆଦ୍ କେତା ଇଞ୍ଜେ ଆୟେଧା ପେକେ

375. Up to now what have you done?

Koya: ଇଞ୍ଜେ ଦାକ୍ ବାଡ୍ ମାଡ୍ ତିନ୍?

376. When did you all come?

Koya: ମୀର୍ ସାରେ ବେସ୍ କେ ଖାଉର?

377. Sometimes we go by train

Koya: ବେସ୍ କେ ବେସ୍ କେ ମାମ୍ ମେ ରେଲ୍ ଗାଡ଼ି ତେ ଦାତୋମ୍

378. I have a bath daily

Koya: ନାନ୍ନା ରୋଜ୍ ଏର୍ ପୁଞ୍ଜାନ୍

379. I am working since this morning

Koya: ନାନ୍ନା ଖେଖେ କୁଞ୍ଜି ପାଡ଼ିନ୍ ମାଡ଼ମିନ୍/ତୁଙ୍ଗମିନ୍

380. He always drives the jeep

Koya: ଉଣ୍ଡ ବେସ୍ କେ ବାରେ ଜୀପ୍ ତିକ୍ ନାଡୁପିସିତୋଣ୍ଡ(ତୋଲିତୋଣ୍ଡ)

Eating Paradigm

381. I eat mango

Koya: ନାମ୍ନା ମାକା ପାଣ୍ଡି ତିନ୍ତାନ୍

382. I am eating a mango

Koya: ନାମ୍ନା ଅରୋର୍ ମାକା ପାଣ୍ଡି ତିଜୋ ମିନ୍ଦାନ୍

383. I will eat a mango

Koya: ନାମ୍ନା ଅଣ୍ଡୋନ୍ ମାକା ପାଣ୍ଡି ତିନ୍ ତାନ୍

384. I used to eat mangoes

Koya: ନାମ୍ନା ମାକା ପାଣ୍ଡି ତିନ୍ଦାନୋନ୍

385. I was eating a mango

Koya: ନାମ୍ନା ଅଣ୍ଡୋନ୍ ମାକା ପାଣ୍ଡି ତିଜୋମାତ୍ତାନ୍

Cooking Paradigm

386. Mother used to cook food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ଖାଣ୍ଡା ପାଡ଼ିନ୍ ମାଡ଼ାନାଦ୍(ତୁଜାନାଦ୍)

387. Mother cooked food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ଦୋଡ଼ା ଆଟା

388. Mother had cooked food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ଦୋଡ଼ା ଆଟି ମାତ୍ତା

389. Mother was cooking food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ଦୋଡ଼ା ଆଟ ମାତ୍ତା

390. For twenty years mother had been cooking food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ଇର୍ ଖେନ୍ଦ ସାନ୍ ସ ରା (ଏହ୍) କୁଞ୍ଜି ଦୋଡ଼ା ଆଟ ମାତ୍ତା

391. Mother usually cooks food

Koya: ଘାନ୍ଦୋ ବେସ୍ କେ ବା ଦୋଡ଼ା ଆଟିଡ୍

392. Mother cooks food

Koya: ଘାଣେ ଦୋଡ଼ା ଆଚିତ୍

393. Mother has cooked food

Koya: ଘାଣେ ଦୋଡ଼ା ଆଚ୍ ଡା

394. Mother is cooking food

Koya: ଘାଣେ ଦୋଡ଼ା ଆଚ ମିନ୍ଦେ

395. Since morning mother has been cooking food

Koya: ଷେର୍ଷେ କୁଞ୍ଚି ଘାଞ୍ ଓ ଦୋଡ଼ା ଆଚ ମିନ୍ଦେ

396. Mother will usually cook food

ଘାଞ୍ ଓ ବେସ୍ କେ ବା ଦୋଡ଼ା ଆଚିତ୍

397. Mother will cook food

Koya: ଘାଞ୍ ଓ ଦୋଡ଼ା ଆଚିତା

398. By two O'clock mother will have cooked lunch

Koya: ରେଣ୍ଡୁ ଗାଞ୍ଜା ମୁନ୍ଦେ ଘାଣେ ଦୋଡ଼ା ଆଚାନାଦ୍ ତେର୍ ସି ମାଡ଼ା

Going Paradigm (Future Tense)

399. I will go

Koya: ନାନା ଆଡ଼ାନ୍

400. We will go (without you)

Koya: ମାନ୍ନା ଆଡ଼ୋମ୍

401. We all will go (with you)

Koya: ମାନ୍ନାଡ଼ୁ ସାରେ ଦାକାଡ଼ୁ

402. You will go (without me / us)

Koya: ନିନ୍ନା ଆଡ଼ିନ୍

403. You all will go
Koya: ମୀର୍ ସୀର୍େ ଦୀତୀର୍

404. He will go
Koya: ଉର୍ ଆନ୍ତେର୍

405. She / it will go
Koya: ଆଦ୍ ଆନ୍ତା

406. They (men) will go
Koya: ଉର୍ ଆନ୍ତେର୍

407. They (ladies) will go
Koya: ଆଞ୍ ଆନ୍ତା

Going Paradigm (Past Tense)

408. I went
Koya: ନୀନ୍ନା ଆନ୍ତାନ୍

409. We went
Koya: ମୀନ୍ନା ଆନ୍ତେମ୍

410. We all went
Koya: ମୀନ୍ନେ ସୀର୍େ ଆନ୍ତେମ୍

411. You went
Koya: ନିନ୍ନା ଆନ୍ତିନ୍

412. You all went
Koya: ମୀର୍ ସୀର୍େ ଆନ୍ତୀର୍

413. He went
Koya: ଉର୍ ଆନ୍ତେର୍

414. She / it went

Koya: ଆଦ୍ ଆଉ

415. They all (men) went

Koya: ଉର୍ ସାରେ ଆଉରୁ

416. They all (ladies) went

Koya: ଆଞ୍ ସାରେ ଆଉ

SHORT QUESTIONS

1. What is that? ଆଦ୍ ବାତା?
2. What for? ବାଡ୍ ମାୟ୍ ଦିଜ୍(ସେଜେ)?
3. Which one? ବେକା?
4. What next? ମାଲ୍ଲା(ମେଣ୍ଟେ)ବାତା?
5. Why not? ବାତାଜ୍ ଆୟେୟା?
6. Why so? ବାତାଜ୍ ଆଲେ?
7. How long? ବେଡ୍ ସାମାୟାମ୍?
8. How far? ବେଡୋର୍ ଦୁରାମ୍?
9. How much? ବେଡ୍?
10. How many? ବେଡ୍?
11. Do you know? ନିମ୍ନା ପୁଡିନା?
12. Don't you know? ନିମ୍ନା ପୁଡିନା?

13. Do you remember? ନିମ୍ନା ଏବଂ କି ତାସିତିନା? ନୀକିଙ୍କ ଏବଂ ମିନ୍ଦେ?
14. Don't you remember? ନିମ୍ନା ଏବଂ କି ତାସିନା? ନୀକିଙ୍କ ଏବଂ ଇଲ୍ଲେ?
15. Does it work well? ଇବ୍ ସାୟ୍ ପାଡ଼ିୟ୍ ତୁଜିତା?
16. Don't you know? ନିମ୍ନା ପୁନିନା?
17. Do you smoke? ସୁଟା ଉଠିନା?
18. Don't you smoke? ସୁଟା ଉଠିନା?
19. Shall I come? Can I? May I? ନାନ୍ନା ଖାଦା ପାତୀନା? ଖାଦାନାଙ୍କ ଆତା?
20. Is there anybody inside? ଲୋପାଲ୍ ବେନୋ ମିନ୍ଦେରା?

SHORT ANSWERS

1. All right ଆଲେ ଆୟି/ସେରେ/ଟୀକେ
2. Nothing to say କେତାନାଙ୍କ୍ ବାତା ଇଲ୍ଲେ
3. Oh, yes ଓ , ଆଲେ
4. Surely ବେଲେ ବା
5. Certainly ବେଲେ ଆକ୍ହାନା

6. Indeed ଉଡ଼ାଉ ନିଜାମେ
7. Of course ନିଜାମେ
8. I think so ନାନା ଆଲେ ଆଲ୍ ସ ମିନ୍ଦାନ୍
9. I hope so ନାନା ଆଲେ ନାମ୍ କାମ୍ ମାଡ଼ ମିନ୍ଦାନ୍
10. I believe so ନାନା ଆଲେ ଓସ୍ ଖାସାମ୍ ତୁଜା ମିନ୍ଦାନ୍
11. It seems/appears so ଇଦ୍ ଆଲେକେ ତୋପୋ ମିନ୍ଦେ
12. I don't think so ନାନା ଆଲେ ଆଲ୍ ସିଲ୍ଲେନ୍
13. It's too bad ଇଦ୍ କୁଦ୍ରୋ/ପିନ୍ଦୋ
14. It's too late କାଲାମ୍ ଏଞ୍ ତିଡ଼/ଗାଟି ଜେଲ୍ ଆଡ଼
15. Quite right ନିଜାମେ ନିଜାମେ
16. That's all ଆରୁଟେ ସାର୍ରେ ଆଡ଼
17. See you later/again ମେଣ୍ଡେ ଉଡ଼ିକାଡ଼ୁ
18. Please ask somebody else ସାୟାମ୍ ମାଡ଼ି ବେନୋନାଗା ତାଲ୍ ପା
19. You may /can go ନିମ୍ନା ଆନ୍ଦାନାଙ୍କ୍ ଆତା/ପାତା
20. I am not sure ଇନ୍ଦୋ/ଆନ୍ଦୋ/ଉନ୍ଦୋ

TENSE CHART

ଉର୍ ଆଡ଼ୋର୍ simple present tense They go

ନିମ୍ନା ଆନ୍ଦିନ୍ simple present tense You(sg)go

ଉତ୍ତ୍ୱ ଆଡ଼ୋଶ୍ simple present tense He goes

ନାନ୍ନା ଆଡ଼ାନ୍ simple present tense I go

ଆଦ୍ ଆନ୍ନା/ଦାତା simple present tense She/It goes

ମାନ୍ନା ଆଡ଼ୋମ୍ simple present tense We go

ମୀରୁ ଆନ୍ନୀର୍ simple present tense You (pl)go

ନିନ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନିନ୍ present progressive You are going (sg)

ଉତ୍ତ୍ୱ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୋଶ୍ present progressive He is going

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନେ present progressive She/It is going

ନାନ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନାନ୍ present progressive I am going

ଉର୍ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୋର୍ present progressive They are going

ମୀରୁ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୀର୍ present progressive You (pl)are going

ମାନ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୋମ୍ present progressive We are going

ଉର୍ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନେର୍ present perfect tense They have gone

ମୀରୁ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୀର୍ present perfect tense You (pl)have gone

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନେ present perfect tense She /It has gone

ନାନ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନାନ୍ present perfect tense I havegone

ମାନ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମିନ୍ନୋମ୍ present perfect tense We have gone

ନିମ୍ନ ଆଞ୍ଜ୍ ନିହିନ୍ present perfect tense You have gone(sl)

ଉତ୍ତ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ନିହିନ୍ present perfect tense He has gone

ମୀର୍ ଆତ୍ତୀର୍ past tense You went(pl)

ଆଦ୍ ଆତ୍ତୀ past tense She /It went

ନୀନ୍ ଆତ୍ତୀ past tense I went

ନିମ୍ନ ଆତ୍ତୀ past tense You went(sl)

ଉତ୍ତ୍ ଆତ୍ତୀ past tense He went

ମୀନ୍ ଆତ୍ତୀ past tense We went

ଉତ୍ତ୍ ଆତ୍ତୀ past tense They went

ମୀନ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive We were going

ମୀର୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive You were going(pl)

ଉତ୍ତ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive They were going

ଉତ୍ତ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive He was going

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive She/It was going

ନୀନ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive I was going

ନିମ୍ନ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past progressive You were going(sl)

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ମୀତ୍ତୀ past perfect tense She/It had gone

ମୀରୁ ଆଞ୍ଜି ମାଉଁରୁ past perfect tense You had gone(pl)

ନିମ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମାଉଁନି past perfect tense You had gone(sl)

ଉତ୍ତୁ ଆଞ୍ଜି ମାଉଁରୁ past perfect tense He had gone

ଉତ୍ତୁ ଆଞ୍ଜି ମାଉଁରୁ past perfect tense They had gone

ମାମ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମାଉଁରୁ past perfect tense We had gone

ନାମ୍ନା ଆଞ୍ଜି ମାଉଁନି past perfect tense I had gone

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜି/ଦାତା Future tense She will go/It will go

ମାମ୍ନା ଆଞ୍ଜି Future tense We will go

ନିମ୍ନା ଆଞ୍ଜି Future tense You (sg)go

ଉତ୍ତୁ ଆଞ୍ଜି Future tense He will go

ଉତ୍ତୁ ଆଞ୍ଜି Future tense They will go

ନାମ୍ନା ଆଞ୍ଜି Future tense I will go

ମୀରୁ ଆଞ୍ଜି Future tense You(pl) will go

ମୀରୁ ଆଞ୍ଜିରେ ମାଉଁରୁ Future progressive tense You will be going(pl)

ଆଦ୍ ଆଞ୍ଜିରେ ମାଉଁ Future progressive tense She /It will be going

ନାମ୍ନା ଆଞ୍ଜିରେ ମାଉଁନି Future progressive tense I will be going

ନିମ୍ନା ଆଞ୍ଜିରେ ମାଉଁନି Future progressive tense You will be going(sl)

ଉତ୍ତ୍ୱ ଆଞ୍ଜୋରେ ମାଡୋଉତ୍ତ୍ୱ Future progressive tense He will be going

ମାନ୍ନା ଆଞ୍ଜୋରେ ମାଡୋମ୍ Future progressive tense We will be going

ଉତ୍ତ୍ୱ ଆଞ୍ଜୋରେ ମାଡୋଉତ୍ତ୍ୱ Future progressive tense They will be going

